

Info



GB

Attention!

The design of the belt pulley has been changed! The slight projection of the old belt pulley can cause a faster abrasion of the cog belt flank. The sloping cog belt could be torn prematurely and cause serious damage to the engine. Please check the cog belt kits before fitting and replace them if necessary (Opel 5614 430 plan). Please note that when you replace the cog belt pulley, you should replace the crankshaft cog wheel (Opel 0614 546) and the stretch bolt (Opel 0614 932 torx) as well. In any case, however, you must replace the water pump (SWAG 40 92 4314 for 1.4l, 1.6l / SWAG 40 15 0029 for 1.8l engine). Fitting must only be performed by trained staff. Subject to alterations; errors and omissions excepted

D

Achtung!

Die Ausführung der Riemenscheibe wurde geändert! Der leichte Überstand der alten Riemenscheibe kann einen schnelleren Abrieb der Zahnriemenflanke verursachen. Der nun schräg ablaufenden Zahnriemen kann vorzeitig reißen und einen kapitalen Motorschaden verursachen. Überprüfen Sie vor dem Einbau dieses Zahnriemenkits unbedingt die Riemenscheibe und tauschen Sie diese ggf. aus (Opel 5614 430 plan)! Beachten Sie weiterhin, dass nach Austausch der Riemenscheibe das Kurbelwellenzahnrad (Opel 0614 546) und die Dehnschraube (Opel 0614 932 Torx) ebenfalls zu wechseln sind. In jedem Fall muss aber die Wasserpumpe (SWAG 40 92 4314 für 1,4, 1,6 l/SWAG 40 15 0029 für den 1,8 l Motor) ersetzt werden. Einbau darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen! Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

RUS

Внимание!

В конструкцию ременного шкива были внесены изменения! (Изображение нового ременного шкива) Небольшой выступ старого ременного шкива (Изображение старого ременного шкива) может стать причиной ускоренного износа боковой поверхности зубчатого ремня. Таким образом, движущийся с перекосом зубчатый ремень может порваться раньше срока и стать причиной поломки двигателя. Перед монтажом данного комплекта зубчатого ремня обязательно проверьте ременной шкив и в случае необходимости произведите его замену

(Opel 5614 430 plan)! Кроме того, обратите внимание на то, что после замены ременного шкива следует заменить также распределительную шестерню коленчатого вала (Opel 0614 546) и болт (Opel 0614 932 Torx). Но в любом случае следует произвести замену водяной помпы (SWAG 40 92 4314 для 1,4, 1,6 л / SWAG 40 15 0029 для двигателя 1,8 л). Монтаж разрешается осуществлять только квалифицированным специалистом! Возможны изменения и неточности.

PL

Uwaga!

Wykonanie koła pasowego uległo zmianie. (fotografia nowego koła pasowego) Niewielki występ w starym kole pasowym (fotografia starego koła pasowego) może spowodować szybsze ścieranie się powierzchni nośnej pasa zębatego. Pas zębaty biegnący skośnie może przedwcześnie pęknąć i spowodować poważne uszkodzenie silnika. Przed zamontowaniem tego zestawu pasa zębatego sprawdzić bezwzględnie koło zębate i w razie potrzeby wymienić je (Opel 5614 430 plan)! Poza tym po wymianie koła zębatego należy również wymienić koło zębate wału korbowego (Opel 0614 546) i śrubę sprężynującą (Opel 0614 932 Torx). W każdym przypadku należy wymienić pompę wodną (SWAG 40 92 4314 dla silnika 1,4, 1,6 l/SWAG 40 15 0029 dla silnika 1,8 l). Montaż może wykonać wyłącznie przeszkolony personel fachowy. Zastrzega się zmiany i możliwość błędów.

SER

Pažnja!

Izvedba remenice je izmenjena! (slika nove remenice) Blago povišena visina stare remenice (slika stare remenice) može dovesti do bržeg habanja ivice zupčastog kaiša. Koso montiran zupčasti kaiš može prevremeno da se pokida i da izazove velika oštećenja motora. Pre ugradnje ovog kompleta zupčastog kaiša obavezno proverite remenicu i po potrebi je zamenite (Opel 5614 430 plan)! Nadalje imajte u vidu da zamenom remenice zupčanik radilice (Opel 0614 546) i elastični zavrtanj (Opel 0614 932 Torx) takođe moraju da budu zamenjeni. U svakom slučaju mora se zameniti pumpa za vodu (SWAG 40 92 4314 za 1,4, 1,6 l/SWAG 40 15 0029 za 1,8 l motor). Ugradnju sme da obavi isključivo obučeno stručno osoblje! Zadržavamo pravo na izmene i greške.

Info

**F****Attention:**

Avant de changer le kit de distribution sur le moteur, il faut vérifier l'état de la poulie d'entraînement à courroie. La version d'origine de cette poulie présente des défauts de surface de par sa fabrication (photo 1 - de l'ancienne poulie). Ces défauts de surface provoquent un porte à faux qui peut occasionner une usure plus rapide du flanc de la courroie crantée. La courroie crantée étant ainsi inclinée risque de se déchirer prématurément et de causer des dégâts importants dans le moteur. Opel a changé la fabrication de la poulie d'entraînement à courroie (photo 2 - de la nouvelle poulie). Il faut donc avant de changer le kit de distribution, changer la poulie d'origine pour cette nouvelle poulie (si ce n'est pas déjà le cas) référence Opel 5614 430. Notez par ailleurs qu'après avoir remplacé la poulie d'entraînement à courroie, il faut également remplacer le pignon du vilebrequin (Opel 0614 546) et sa vis Torx (Opel 0614 932). Enfin, la pompe à eau (SWAG 40 92 4314 pour 1,4, 1,6 l/ et SWAG 40 15 0029 pour le moteur 1,8 l) doit être remplacée dans tous les cas. Montage effectué uniquement par des mécaniciens compétents et formés ! Sous réserve de modifications ou d'erreurs.

RO**Atenție!**

Execuția rolelor de curea a fost modificată! Ușoara proeminență a vechii role de curea poate provoca o uzare rapidă a a flancului curelei dințate. Astfel încât cureaua dințată funcționând acum oblic se poate rupe prematur și poate să producă defectarea majoră a motorului. Înainte de montajul acestui kit de curea de distribuție verificați neapărat rola de curea și dacă este cazul înlocuiți-o (Opel 5614 430 plan)! Vă rugăm să aveți în vedere și că după înlocuirea rolei de curea trebuie de asemenea să se înlocuiască și pinionul vilebrochenului (Opel 0614 546) și șurubul de întindere (Opel 0614 932 Torx). În orice caz însă, trebuie să se înlocuiască pompa de apă (SWAG 40 92 4314 pentru motorul de 1,4, 1,6 l/SWAG 40 15 0029 pentru motorul de 1,8 l). Montajul trebuie să fie efectuat numai de către personal tehnic calificat! Sub rezerva modificărilor sau erorilor.

I**Attenzione!**

L'esecuzione della puleggia è stata modificata! La progettazione semplice del vecchio tipo può provocare una rottura più veloce del fianco della cinghia. L'ingranaggio pendente della cinghia potrebbe lacerarsi prima del tempo e può provocare seri danni. Vi preghiamo di verificare assolutamente la puleggia prima di montare questi kit cinghia e sostituirli qualora necessario (disegno Opel 5614 430). Vogliate notare che quando sostituirete la cinghia dovrete sostituire altresì la ruota dentata dell'albero motore (Opel 0614 546) e il bullone con gambo scaricato (Opel 0614 932). In ogni caso, tuttavia, dovrete anche procedere alla sostituzione della pompa acqua (SWAG 40 92 4314 per i motori 1.4l, 1.6l/SWAG 40 15 0029 per motori 1.8l) Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da personale tecnico competente. Salvo errori e omissioni.

GR**Προσοχή!**

Η εκτέλεση της τροχαλίας μάντα έχει τροποποιηθεί! Το να προεξέχει ελαφρώς η παλιά τροχαλία μάντα, μπορεί να προκαλέσει τη γρηγορότερη πλευρική τριβή του οδοντωτού μάντα. Ο οδοντωτός μάντας, ο οποίος κινείται τώρα λοξά, μπορεί να κοπεί πρόωρα και να προκαλέσει ζημιά μεγάλης έκτασης στον κινητήρα. Ελέγξτε πριν από την τοποθέτηση αυτού του σετ οδοντωτού μάντα απαραίτητως την τροχαλία μάντα και αντικαταστήστε την ενδεχομένως (Opel 5614 430 plan)! Λάβετε υπόψη επίσης, ότι μετά από αντικατάσταση της τροχαλίας μάντα, θα πρέπει να αντικατασταθεί επίσης και το γρανάζι στροφαλοφέρου άξονα (Opel 0614 546) και ο διασταλτικός κοχλίας (Opel 0614 932 Torx). Σε κάθε περίπτωση όμως θα πρέπει να αντικατασταθεί επίσης και η αντλία νερού (SWAG 40 92 4314 για 1,4, 1,6 l/SWAG 40 15 0029 για τον κινητήρα 1,8 l). Η τοποθέτηση επιτρέπεται να διενεργείται μόνο από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό! Επιφυλασσεμεθα για τυχόν τροποποιήσεις και τεχνικά λάθη.